

# Manual Swing

---

Veelzijdig montage-apparaat



Manual Swing rechterarm (P001-21)

Manual Swing rechterarm bundel (P001-22)

Manual Swing linkerarm (P001-23)

Manual Swing linkerarm bundel (P001-24)

## Contact en product

mo-Vis bvba



Biebuyckstraat 15 D

9850 Nevele - België

Website: [www.mo-vis.com](http://www.mo-vis.com)

E-mail: [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com)

Telefoon: +32 9 335 28 60

## Gebruikers- en installatiehandleiding Manual Swing

Geproduceerd en gepubliceerd door mo-Vis bvba, België

Handleiding item: D-P001-20-75-00

# Inhoud

Contact en product -----	2
mo-Vis bvba -----	2
Gebruikers- en installatiehandleiding Manual Swing -----	2
Inhoud -----	3
Belangrijke informatie over deze handleiding -----	4
Ondersteuning, afdanken en reserveonderdelen -----	5
Garantie -----	6
Veiligheidsmaatregelen -----	8
Ontwerp en werking van de Manual Swing -----	10
Onderdelen en accessoires -----	10
Installatie-opties -----	14
Installatie-instructies -----	15
Vorbereidingen -----	15
Installatie van het Manual Swing-zwenktoestel -----	15
Installatie van de arm -----	16
Testen -----	17
Eerste gebruik -----	19
De Manual Swing gebruiken -----	20
Gebruiksvoorwaarden -----	20
Onderhoud -----	20
Technische gegevens -----	21

## Belangrijke informatie over deze handleiding

Hartelijk bedankt dat u voor een product van mo-Vis heeft gekozen! Als u meer informatie over mo-Vis en haar producten wilt, kunt u onze website bezoeken op: [www.mo-vis.com](http://www.mo-vis.com).

Voordat u dit product installeert of gaat gebruiken, is het belangrijk dat u deze installatie- en bedieningsinstructies doorneemt en begrijpt, en dan met name de veiligheidsinstructies.

In de installatie-instructies worden de opties en mogelijkheden beschreven die u als installateur heeft met het mo-Vis-product. Het mo-Vis-product moet ingesteld worden met de configuratiesoftware van mo-Vis.

De bedieningsinstructies zijn met name bedoeld om u vertrouwd te maken met de functies en kenmerken van het mo-Vis-product en hoe u het op de best mogelijke manier kunt gebruiken. Er wordt tevens belangrijke veiligheids- en onderhoudsinformatie vermeld en er worden mogelijke problemen in beschreven die tijdens gebruik op kunnen treden.

Bewaar de bedieningsinstructies altijd ergens in of in de buurt van uw rolstoel, aangezien u belangrijke informatie nodig kunt hebben over het gebruik, de veiligheid en het onderhoud.

Alle informatie, afbeeldingen, illustraties en specificaties zijn gebaseerd op de productinformatie die beschikbaar was op het moment van drukken. De in deze instructies weergegeven afbeeldingen en illustraties zijn representatieve voorbeelden en zijn niet bedoeld als exacte weergaven van de verschillende onderdelen van het product.

We behouden ons het recht voor om het product zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

### ***Documentatie bestellen***

U kunt extra exemplaren van deze gebruikers- en installatiehandleiding downloaden op de website van mo-Vis: [www.mo-vis.com](http://www.mo-vis.com).

# Ondersteuning, afdanken en reserveonderdelen

## ***Technische ondersteuning***

Als u technische problemen ondervindt, raden we aan contact op te nemen met uw dealer.

Als de dealer niet beschikbaar is of u niet weet wie de dealer is, kunt u via e-mail contact opnemen met mo-Vis bvba [support@mo-vis.com](mailto:support@mo-vis.com) of bellen naar +32 9 335 28 60.

Vermeld altijd het serienummer van het apparaat als u contact met mo-Vis opneemt. Op deze manier kunnen we u de juiste informatie geven.

## ***Reserveonderdelen en accessoires***

Reserveonderdelen en accessoires moeten door de dealer bij mo-Vis bvba worden besteld.

## ***Afdanken en recyclen***

Neem de plaatselijke afvalvoorschriften in acht als u het apparaat afdankt.

Gooi overbodige elektronische onderdelen op een verantwoorde wijze weg en in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften voor recycling.

mo-Vis bvba garandeert dat de Manual Swing 2 jaar lang vrij is van materiaal- en productiefouten, mits het apparaat op de juiste manier gebruikt, verzorgd en onderhouden wordt.

Alle garanties dekken uitsluitend onderdelen en gelden alleen voor de oorspronkelijke koper van het product bij een gecertificeerde mo-Vis-dealer.

## ***Begin van de garantieperiode***

Iedere garantie gaat in op de datum dat het product aan de klant wordt geleverd.

## ***Reparatie en vervanging***

Voor onderhoud tijdens de garantieperiode raden we aan contact op te nemen met de dealer bij wie het product is gekocht. Als er materiaal- of productiefouten optreden, moet de dealer een autorisatienummer voor teruggave (RA) opvragen bij mo-Vis en moet het product naar een door mo-Vis aangewezen servicecentrum worden gestuurd. mo-Vis repareert of vervangt naar eigen goeddunken alle producten die onder de garantie vallen.

## ***Disclaimer en beperking van verhaalsmogelijkheden***

De in deze overeenkomst uiteengezette uitdrukkelijke garanties vervangen alle garanties van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. mo-Vis is in geen geval aansprakelijk voor directe, indirecte, incidentele of gevolgschade als gevolg van een defect aan dit product. Onderdelen die onderhevig zijn aan "normale slijtage" (zoals pads, joystickballetjes, batterijen enz.) worden niet gedekt door de garantie, met uitzondering van materiaal- of productiefouten.

## ***Wijzigingen***

Niemand heeft het recht de garanties van mo-Vis te wijzigen, verlengen of er afstand van te doen.

## ***Vervallen van garanties***

De eerder genoemde garanties zijn afhankelijk van een correcte installatie, gebruik, onderhoud en zorg voor het product. De garantie vervalt als het product verkeerd is geïnstalleerd of

gebruikt, of als het is gerepareerd of er onderdelen zijn vervangen door andere partijen dan mo-Vis of een erkende dealer.

Het toevoegen van apparatuur of uitrusting die niet is gefabriceerd of aanbevolen door mo-Vis, kan van invloed zijn op de beoogde werking van het mo-Vis-product en kan de garantie ongeldig maken.

### ***Gebruik begrijpen***

De zorgverlener (geautoriseerde installateur) is er verantwoordelijk voor dat hij/zij het beoogd gebruik van de mo-Vis-apparatuur, de specificaties en de programmeerinstellingen begrijpt. mo-Vis kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor schade als gevolg van onjuiste installatie of onjuist gebruik van het product. Verkeerd gebruik, een verkeerde behandeling en opslag worden niet gedekt door deze garantie.

# Veiligheidsmaatregelen

## Algemeen

De Manual Swing kan op iedere elektrische rolstoel worden aangesloten.

Onjuist gebruik of een onjuiste installatie kan letsel veroorzaken bij de gebruiker en tot schade aan de rolstoel of andere eigendommen leiden.

Om deze risico's te beperken, moet u deze instructiehandleiding aandachtig doornemen en speciale aandacht besteden aan de veiligheidsinstructies en waarschuwingen.

Ongeautoriseerd gebruik van het product kan een grotere kans op ongelukken tot gevolg hebben. Volg de aanbevelingen in deze handleiding nauwgezet op om ongelukken door gebruik te voorkomen.

Neem als u twijfelt over bepaalde wijzigingen en aanpassingen altijd contact op met een gecertificeerde servicemonteur.

## Waarschuwinglabels

Deze handleiding bevat de volgende waarschuwinglabels, die bedoeld zijn om u te wijzen op situaties die tot ongewenste problemen kunnen leiden, zoals persoonlijk letsel of schade aan de rolstoel.



### **LET OP!**

*Wees voorzichtig als u dit symbool ziet.*



### **WAARSCHUWING!**

*Wees uiterst voorzichtig als u dit symbool ziet. Het niet in acht nemen van waarschuwingen kan tot persoonlijk letsel of eigendomsschade leiden.*



### **LET OP!**

#### **Beperkte garantie**

*mo-Vis accepteert geen aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel of eigendomsschade als gevolg van het niet opvolgen door de gebruiker of andere personen van de aanbevelingen, waarschuwingen en instructies in deze handleiding.*





## **WAARSCHUWING!**

### **Installatie**

*De Manual Swing mag uitsluitend geïnstalleerd of aangepast worden door een gecertificeerde servicemonteur of iemand met voldoende kennis om de aanpassing correct uit te kunnen voeren.*

### **Onderhoud en service**

*Voer alleen de in de handleiding gespecificeerde service en onderhoud uit, zolang er aan de in deze handleiding beschreven vereisten voor een bepaalde handeling wordt voldaan. Alle overige service, wijzigingen en aanpassingen aan de Manual Swing moeten worden uitgevoerd door een gecertificeerde servicemonteur, die over voldoende kennis beschikt om de aanpassing correct uit te kunnen voeren. Neem als u twijfelt contact op met een gecertificeerde servicemonteur of mo-Vis.*

*Gebruik uitsluitend door mo-Vis goedgekeurde of aanbevolen reserveonderdelen of accessoires. Gebruik van andere reserveonderdelen of accessoires kan de werking en veiligheid van het product in gevaar brengen. Hierdoor kan ook de garantie komen te vervallen.*



## **LET OP!**

### **Testen**

*De Manual Swing moet altijd getest worden zonder dat er iemand in de rolstoel zit na iedere wijziging van de fysieke zwenkarm.*

*Zorg ervoor dat er geen onderdelen, kabels, accessoires van de rolstoel of een persoon vast komt te zitten door de bewegingen van de zwenkarm.*

# Ontwerp en werking van de Manual Swing

## *Doel*

De Manual Swing is een veelzijdige arm die op een rolstoel kan worden gemonteerd. Met deze arm kunnen apparaten zoals een kin-joystick worden bevestigd om mee te rijden en de arm kan wanneer nodig omhoog of zijwaarts worden bewogen.

## *Algemeen*

De Manual Swing is op de achterkant van de rugleuning van de rolstoel bevestigd met de Q2M universele klem (meegeleverd in de bundelversie). De Q2M universele klem is ook los verkrijgbaar.

- De arm van de Manual Swing kan naar de persoonlijke wens van iedere gebruiker worden ingesteld met de verschillende meegeleverde installatie-onderdelen.

## Onderdelen en accessoires




### *Beschikbare versies*

- **Manual Swing Rechterarm (P001-21)**: voor bevestiging aan de rechterkant van de rolstoel
- **Manual Swing Rechterarm Bundel (P001-22)**: voor bevestiging aan de rechterkant van de rolstoel, incl. mo-Vis-montageset voor Manual Swing
- **Manual Swing Linkerarm (P001-23)**: voor bevestiging aan de linkerkant van de rolstoel
- **Manual Swing Linkerarm Bundel (P001-24)**: voor bevestiging aan de linkerkant van de rolstoel, incl. mo-Vis-montageset voor Manual Swing

## Manual Swing-pakket

Een Manual Swing-pakket bevat de volgende onderdelen:



	Productbeschrijving	Productcode
	T-stuk voor Multi Swing	M001-12
	Multi zwenkarm naar staafje interconnectie-eenheid	M001-13
	Multi Swing Rechterarm (voor pakketten P001-21 en P001-22)	M001-01
	Multi Swing Linkerarm (voor pakketten P001-23 en P001-24)	M001-10
	Multi Swing-T-staaf	M001-05
	Manual Swing-zwenktoestel	P001-20
	C-staafje voor Swing	M001-02

	Productbeschrijving	Productcode
	S-staafje voor Swing	M001-03
	Trekdraad voor Swing	M001-14
	Dop voor Swing	M001-15
	Handleiding voor Manual Swing, met Sticker met het serienummer	D-P001-20-75

### **Montageset voor Manual Swing**

De bundelversies P001-22 en P001-24 bevatten een montageset voor de Manual Swing (M004-17).

De montageset voor de Manual Swing of de verschillende onderdelen kunnen ook apart besteld worden.

	Productbeschrijving	Productcode
	Q2M universele klem	M007-01
	Q2M Dogbone Slide In (botvormig inzetstuk) (200 mm)	M004-11
	Q2M Q2M Dogbone Extension Straight (recht botvormig verlengstuk) (incl. bevestigingsschroeven)	M004-12

	Productbeschrijving	Productcode
	Q2M Q2M Dogbone Extension Right Angled (botvormig verlengstuk met rechte hoek) (incl. bevestigingsschroeven)	M004-13
	Q2M montagebeugel voor de Manual Swing (incl. bevestigingsschroeven)	M004-16

### ***Installatie voltooien***

Hieronder ziet u een afbeelding van een met een Manual Swing-montageset geïnstalleerde Manual Swing-arm.



### ***Reserveonderdelen bestellen***

Reserveonderdelen en accessoires moeten door de dealer bij mo-Vis bvba worden besteld.

Vermeld altijd de productcode en productbeschrijving van de te bestellen artikelen.

De verschillende onderdelen van de Manual Swing kunnen op verschillende manieren worden geïnstalleerd, zodat de Manual Swing volgens de wensen van iedere gebruiker geplaatst kan worden.

### ***Installatie links of rechts***

De Manual Swing kan aan de rechter- of linkerzijde van de rolstoel worden geïnstalleerd, afhankelijk van de productversie.

- Voor installatie aan de rechterkant van de rolstoel: gebruik de Manual Swing Rechterarm (P001-21) of de Manual Swing Rechterarm Bundel (P001-22).
- Voor installatie aan de linkerkant van de rolstoel: gebruik de Manual Swing Linkerarm (P001-23) of de Manual Swing Linkerarm Bundel (P001-24).

### ***Positionering van de Manual Swing-arm***

Het T-stuk en de T-staaf kunnen gebruikt worden om de Manual Swing-arm op het Manual Swing-zwenktoestel aan te sluiten.

Om het apparaat op de Manual Swing-arm aan te sluiten, gebruikt u het S-staafje of het C-staafje.

# Installatie-instructies

## Vorbereidingen

### ***Gecertificeerde servicemonteur***

De Manual Swing mag alleen door een gecertificeerde servicemonteur geïnstalleerd worden.

### ***Gereedschap***

Gebruik een inbussleutel om de montageset van de Manual Swing en de Manual Swing te installeren.



#### ***LET OP!***

*Gebruik het juiste gereedschap om de Manual Swing te installeren en af te stellen. Gebruik van onjuist gereedschap kan het apparaat beschadigen.*



#### ***LET OP!***

*Draai schroeven niet te strak aan.*

### ***Installatieplan***

Stel vóór installatie een installatieplan op. Op basis van de behoeften van de gebruiker en de maten van de rolstoel en gebruiker, moet er in dit plan rekening worden gehouden met:

- Waar welk onderdeel van de Manual Swing geplaatst moet worden
- Hoe de Manual Swing zal bewegen

### ***Sticker met het serienummer***

De sticker met het serienummer (in het pakket inbegrepen) moet achter op deze handleiding worden geplakt.

## Installatie van het Manual Swing-zwenktoestel



#### ***LET OP!***

*Alle aansluitingen moeten altijd met de geleverde schroeven worden vastgedraaid.*

Ga als volgt volgens uw installatieplan te werk om het Manual Swing-zwenktoestel te installeren:

1. Plaats de Q2M universele klem rechts of links op de rolstoel en zet deze stevig vast.
2. Plaats en bevestig de Q2M Dogbone Slide In in de universele klem.
3. Plaats en bevestig de Q2M Dogbone Extension Right Angled op de Q2M Dogbone Slide In.
  - Bevestig de Q2M Dogbone Extension Right Angled niet als de arm omhoog moet kunnen bewegen. We adviseren om in plaats daarvan één Q2M Dogbone Extension Straight te gebruiken.
  - Als de gebruiker gehinderd wordt door de omhoogstaande zwenkarm, monteert u het Manual Swing-zwenktoestel op een hoger punt.
  - Afhankelijk van de plaatsing kunnen er andere configuraties worden doorgevoerd.
  - Indien nodig kunnen er extra montage-onderdelen worden besteld bij mo-Vis.
4. Plaats het Manual Swing-zwenktoestel en de Manual Swing-beugel en zet ze goed vast.

**LET OP!**

*De aansluitingen moeten op de onderkant (standaardpositie) of het onderste gedeelte (gekantelde positie) zitten.*

## Installatie van de arm

Zorg ervoor dat het Manual Swing-zwenktoestel correct is geïnstalleerd voordat u de Manual Swing-arm installeert.

**LET OP!**

*Alle aansluitingen moeten altijd met alle geleverde schroeven worden vastgedraaid. Gebruik uitsluitend de met de verpakking meegeleverde schroeven.*

Ga als volgt volgens uw installatieplan te werk om de arm te installeren:

1. Sluit het T-stuk aan op het Manual Swing-zwenktoestel.
2. Plaats de Manual Swing-arm in het T-stuk.



**LET OP!**

*De schroeven moeten in de sleuven van de arm passen. Bepaal wat de juiste locatie is voor de schroeven in het T-stuk. Schroeven moeten op een dusdanige manier geplaatst worden, zodat ze de kabeldoorvoeren in de arm niet raken.*

3. Plaats het C-staafje of S-staafje om het apparaat aan te bevestigen.
4. Snijd indien nodig het overbodig stuk buis af aan de achterkant van de arm (achter het T-stuk).  
Houd een klein stukje buis achter de hand om later dingen aan te kunnen passen.

**LET OP!**

*Als u buis afsnijdt, moet u altijd het gesneden uiteinde ontbramen om letsel of schade aan kabels te voorkomen.*

5. Gebruik de trekdraad om de verbindingkabel voor het apparaat in de arm te trekken.  
De verbindingkabel komt binnen bij het C-staafje of S-staafje en verlaat de arm net voorbij het T-stuk.
6. Plaats het apparaat op het C-staafje of S-staafje en zet het goed vast.

**LET OP!**

*Het maximale gewicht van het toestel is 500 gram bij een afstand van 65 cm vanaf het scharnierpunt bij de aansluiting van het Manual Swing-zwenktoestel.*

7. Bevestig alle kabels en zet ze goed vast.
8. Plaats de dop.

## Testen

Test na de installatie van de Manual Swing-arm de plaatsing en bewegingen van de arm.

**WAARSCHUWING!**

*Test eerst zonder dat er iemand in de rolstoel zit.*

Controleer het volgende:

- Beweegt de arm met de bedoelde bewegingen?
- Kan de arm vrij bewegen zonder rolstoelgedelen of kabels te hinderen?

- Kan de arm bewegen zonder iemand in de rolstoel te hinderen?
- Kunnen alle kabels vrij bewegen ondanks dat ze goed vastzitten?

Wijzig indien nodig de positie van de arm en voer weer een test uit, totdat alles optimaal en veilig functioneert.

## ***Ondersteuning van de dealer***

Als de gebruiker de arm voor het eerst gaat gebruiken, is het verstandig om de hulp van de dealer of servicemonteur in te roepen om de verschillende mogelijkheden aan de klant (de gebruiker en/of zijn/haar begeleider) uit te leggen.

Mocht het nodig zijn, dan kan de dealer de laatste aanpassingen doen.

## ***Gebruikerstest***

Het is belangrijk dat de klant weet hoe de arm werkt, hoe hij/zij deze moet gebruiken en wat er aangepast kan worden om de gebruikerservaring te verbeteren.

Doe als dealer het volgende:

- 1.** Leg de klant uit hoe u de installatie hebt uitgevoerd, door het hem te tonen.
- 2.** Laat de gebruiker alle posities van de Manual Swing-arm testen:
  - Kan de arm bewegen zonder degene in de rolstoel te hinderen?
  - Is de arm in alle beschikbare posities optimaal geplaatst voor de gebruiker?
- 3.** Stel de Manual Swing indien nodig af en voer weer een test uit, totdat alles optimaal functioneert.

# De Manual Swing gebruiken

## Gebruiksvoorwaarden

De Manual Swing moet zoals geïnstalleerd door de dealer worden gebruikt, in overeenstemming met de installatie-instructies in deze handleiding.

De voorziene gebruiksvoorwaarden worden tijdens het eerste gebruik door de dealer of servicemonteur aan de gebruiker en/of begeleider uitgelegd.

Als de gebruiksvoorwaarden ingrijpend veranderen, neemt u contact op met uw dealer of een gecertificeerde servicemonteur om overmatige slijtage of onbedoelde schade te voorkomen.

## Onderhoud

### ***Reinigen***

Reinig alle onderdelen van de Manual Swing regelmatig (maandelijks), of als u dat nodig acht.

- Verwijder stof en vuil voorzichtig met een vochtige doek.
- Gebruik uitsluitend niet-agressieve desinfecterende schoonmaakmiddelen

### ***Maandelijkse controle***

Controleer maandelijks, of als u dit nodig acht, of:

- Alle bouten en schroeven nog stevig aangedraaid zijn
- Onderdelen niet overmatig versleten zijn

### ***Productbeschrijving en productcode***

- Manual Swing Rechterarm (P001-21):
- Manual Swing Rechterarm Bundel (P001-22):
- Manual Swing Linkerarm (P001-23):
- Manual Swing Linkerarm Bundel (P001-24):

### ***Maximale torsie arm***

3,25 Nm (500 gram belasting bij 65 cm vanaf scharnierpunt)

Installatiedatum: . . / . . / . . . .

Dealer: . . . . .



***Stempel dealer:***

***Sticker met het serienummer***